



UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITION AND EXCELLENCE



En col·laboració amb



XXII Jornada Científica REALITER

Terminologies emergents: reptes, estratègies i iniciatives

Cluj-Napoca, 29 i 30 de octubre de 2026
Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania

El món i la societat en què vivim estan marcats per un canvi radical que influeix en els nostres comportaments quotidians. L'ús cada vegada més estès d'eines digitals (ordinadors, mòbils, pantalles digitals, etc.), la interacció constant amb els algorismes i els grans bancs de dades numèriques i l'ús més recent de models de llenguatge grans i de la intel·ligència artificial provoquen un canvi en la forma i el contingut de la comunicació interhumana.

La profunda transformació en curs de la societat, anomenada també “digitalització”, s'estén a diversos camps d'activitat i de coneixement, des de l'àmbit econòmic, polític i comercial fins al de les ciències i fins i tot la literatura. En tots aquests àmbits es planteja de manera generalitzada la qüestió de les relacions entre els éssers humans i les màquines. Considerats com a avenços tecnològics de gran importància, aquests canvis han influït en la comunicació especialitzada i han estimulat la creació de terminologia nova necessària per a transmetre els nous coneixements. Així mateix, la dinàmica de les llengües atorga un lloc particular a les terminologies emergents, el paper de les quals consisteix a actualitzar constantment la manera com els parlants d'una llengua es comuniquen sobre nous sabers. Les terminologies emergents constitueixen, doncs, el reflex lingüístic de l'aparició de nous àmbits del coneixement, del seu desenvolupament i de la seva difusió entre el gran públic.

D'acord amb la dinàmica de la comunicació especialitzada i de les noves terminologies, la Xarxa Panlating de Terminologia REALITER convida els especialistes i investigadors d'aquest àmbit a presentar els seus punts de vista i les seves contribucions a la XXII Jornada REALITER, en la qual es debatrà sobre les *Terminologies emergents: reptes, estratègies i iniciatives*, un tema de plena actualitat.

Es proposa que les aportacions a aquesta jornada, centrada en les terminologies emergents, es puguin inscriure en una de les línies temàtiques següents:

- àmbits emergents de la terminologia;
- estudis comparatius de la neologia terminològica en les llengües romàniques;
- qüestions actuals de la terminografia i elaboració de glossaris;
- terminologies emergents i tractament automàtic de la neologia terminològica;

- e) noves terminologies i traducció;
- f) comunicació del coneixement i noves disciplines: tecnolèctes i argots professionals/juvenils;
- g) aportació de les xarxes socials en la creació i la circulació de les noves terminologies;
- h) anglicismes terminològics en les llengües romàniques;
- i) terminologia i intel·ligència artificial.

Format de la Jornada

La XXII Jornada REALITER tindrà el format següent:

1. Conferències plenàries;
2. Comunicacions lliures, de 20 minuts cadascuna, seguides d'un breu col·loqui.

Les propostes de comunicació s'enviaran en format de text (.doc, .docx, .rtf, .odt) abans del **10 de juny de 2026** a l'adreça electrònica realiter@unicatt.it. Podran redactar-se en qualsevol de les llengües oficials de REALITER (romanès, italià, francès, català, castellà, gallec i portuguès), inclouran un resum d'unes 400 paraules i especificaran la línia temàtica en què s'emmarca el treball. Les propostes seran sotmeses a una avaluació anònima per part del Comitè Científic de la XXII Jornada REALITER, que en valorarà la qualitat i el rigor científic. El resultat de l'avaluació es comunicarà abans del **20 de juliol de 2026**.

Dates importants

- Tancament de l'enviament de resums: 10 de juny;
- Comunicació d'acceptació: 20 de juliol;
- Obertura d'inscripcions: 21 de juliol;
- Tancament d'inscripcions: 20 d'octubre;
- Inici de la XXII Jornada Científica REALITER: 29 d'octubre.

Modalitat d'exposició

Només es permetran les exposicions presencials; en canvi, l'assistència podrà ser presencial o virtual. La inscripció és obligatòria per a totes les persones assistents (incloent-hi els membres de REALITER).

Quotes d'inscripció

Inscripció anticipada (21/07-10/09/2026):

Inscripció amb ponència (membres REALITER): 50 €
Inscripció amb ponència (no membres REALITER): 65 €
Participació sense ponència: gratuïta

Inscripció estàndard (11/09-20/10/2026):

Inscripció amb ponència (membres REALITER): 70 €
Inscripció amb ponència (no membres REALITER): 85 €
Participació sense ponència: gratuïta

Comitè científic

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo
Jordi Bover i Salvadó, TERM CAT
Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve
Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México
Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia
Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București

Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Cristina Varga, Universitatea Babeş Bolyai

Comitè d'organització

Claudio Grimaldi (secretari general REALITER) i Secretaria REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo) Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai).

Amb el suport de



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Entitats col·laboradores

UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore
OTPL
| Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche





En colaboración con



XXII Jornada Científica REALITER

Terminologías emergentes: desafíos, estrategias e iniciativas

Cluj-Napoca, 29 y 30 de octubre de 2026
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Rumanía

El mundo y la sociedad en la que vivimos están marcados por un cambio radical que influye en nuestros comportamientos diarios. El uso cada vez mayor de herramientas digitales (ordenadores, móviles, pantallas digitales, etc.), la interacción constante con los algoritmos y los bancos de datos numéricos extensos, y el uso más reciente de los grandes modelos de lenguaje y de la inteligencia artificial han provocado un gran cambio en la forma y el contenido de la comunicación interhumana. La profunda transformación en curso de la sociedad, denominada también “digitalización”, se extiende a diversos campos de actividad y de conocimiento, desde el campo económico, político y comercial hasta el campo de las ciencias e incluso al de la literatura. En todos estos ámbitos, se plantea de manera generalizada la cuestión de las relaciones entre los seres humanos y las máquinas. Percibidos como avances tecnológicos de gran importancia, dichos cambios han influido en la comunicación especializada, estimulando la creación de nuevas terminologías necesarias para transmitir los nuevos conocimientos. Asimismo, la dinámica de las lenguas concede un lugar particular a las terminologías emergentes, cuyo papel consiste en actualizar constantemente la manera en que los hablantes de una lengua se comunican acerca de nuevos saberes. Las terminologías emergentes constituyen así el reflejo lingüístico de la aparición de nuevos ámbitos del conocimiento, de su desarrollo y de su difusión entre el gran público.

Siguiendo la dinámica de la comunicación especializada y de las nuevas terminologías, la Red Panlatică de Terminologie REALITER invita a los especialistas y a los investigadores de este ámbito a presentar sus puntos de vista y sus contribuciones en la XXII Jornada REALITER, en la que se debatirá acerca de las *Terminologías emergentes: desafíos, estrategias e iniciativas*, un tema de plena actualidad.

Se propone que las aportaciones a esta jornada, centrada en la temática de las terminologías emergentes, puedan inscribirse en alguna de las siguientes líneas temáticas:

- a) campos emergentes de la terminología;
- b) estudios comparativos de la neología terminológica en las lenguas romances;

- c) cuestiones actuales de la terminografía y elaboración de glosarios;
- d) terminologías emergentes y tratamiento automático de la neología terminológica;
- e) nuevas terminologías y traducción;
- f) comunicación del conocimiento y nuevas disciplinas: tecnolectos y jergas profesionales/juveniles;
- g) aportación de las redes sociales en la creación y la circulación de las nuevas terminologías;
- h) anglicismos terminológicos en las lenguas románicas;
- i) terminología e inteligencia artificial.

Formato de la jornada

La XXII Jornada REALITER tendrá el siguiente formato:

1. conferencias plenarias;
2. comunicaciones libres, de 20 minutos cada una, seguidas de un breve coloquio.

Las propuestas de comunicación se enviarán en formato texto (.doc, .docx, .rtf, .odt) antes del **10 de junio de 2026** a la dirección de correo electrónico realiter@unicatt.it. Podrán redactarse en cualquiera de las lenguas oficiales de REALITER (rumano, italiano, francés, catalán, castellano, gallego y portugués), incluirán un resumen de alrededor de 400 palabras y especificarán la línea temática en la que se enmarca el trabajo.

Las propuestas serán sometidas a evaluación anónima por parte del Comité científico de la XXII Jornada REALITER, que tendrá en cuenta su calidad y rigor científico. El resultado de la evaluación será comunicado antes del **20 de julio de 2026**.

Fechas importantes

- Cierre de envío de resúmenes: 10 de junio;
- Comunicación de aceptación: 20 de julio;
- Apertura de inscripciones: 21 de julio;
- Cierre de inscripciones: 20 de octubre;
- Inicio de la XXII Jornada Científica REALITER: 29 de octubre.

Modalidad de exposición

Solo se permitirán las exposiciones presenciales; en cambio, la asistencia podrá ser presencial o virtual. La inscripción es obligatoria para todas las personas asistentes (incluidos los miembros de REALITER).

Cuotas de inscripción

Inscripción anticipada (21/07-10/09/2026):

Inscripción con ponencia (miembros REALITER): 50€

Inscripción con ponencia (no miembros REALITER): 65€

Participación sin ponencia: gratuita

Inscripción estándar (11/09-20/10/2026):

Inscripción con ponencia (miembros REALITER): 70€

Inscripción con ponencia (no miembros REALITER): 85€

Participación sin ponencia: gratuita

Comité científico

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERMCAIT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Cristina Varga, Universitatea Babeș Bolyai

Comité de organización

Claudio Grimaldi (Secretario general REALITER) y Secretaría REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai)

Apoyado por



(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Entidades colaboradoras





UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
IRADII C-1 EXCELLENȚA



Avec la collaboration de



XXII^e Journée Scientifique REALITER

Terminologies émergentes : défis, stratégies et initiatives

Cluj-Napoca, les 29 et 30 octobre de 2026
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Le monde et la société dans lesquels nous vivons sont marqués par un changement radical qui influence nos comportements quotidiens. L'usage croissant des outils numériques (ordinateurs, téléphones mobiles, écrans numériques, etc.), l'interaction constante avec les algorithmes et les vastes bases de données numériques, ainsi que l'utilisation plus récente des grands modèles de langue et de l'intelligence artificielle, entraînent une transformation majeure de la forme et du contenu de la communication interhumaine.

La profonde transformation en cours de la société, également appelée « numérisation », s'étend à de nombreux domaines d'activité et de connaissances, du secteur économique, politique et commercial jusqu'aux sciences et même à la littérature. Dans tous ces domaines, la question des relations entre l'être humain et la machine se pose de manière généralisée. Perçues comme des avancées technologiques majeures, ces mutations ont influencé la communication spécialisée en stimulant la création de nouvelles terminologies nécessaires à la transmission des nouveaux savoirs.

Par ailleurs, la dynamique des langues accorde une place particulière aux terminologies émergentes, dont le rôle consiste à actualiser en permanence la manière dont les locuteurs communiquent à propos de nouveaux savoirs. Les terminologies émergentes constituent ainsi le reflet linguistique de l'apparition de nouveaux domaines de connaissances, de leur développement et de leur diffusion auprès du grand public.

Dans le prolongement de cette dynamique de la communication spécialisée et des nouvelles terminologies, le Réseau panlatin de terminologie REALITER invite les spécialistes du domaine à présenter leurs points de vue et leurs contributions lors de la XXII^e Journée REALITER, qui aura pour thème *Terminologies émergentes : défis, stratégies et initiatives*, sujet d'une grande actualité.

Les propositions de communication, centrées sur la thématique des terminologies émergentes, pourront s'inscrire dans l'un des axes suivants :

- a) domaines émergents de la terminologie ;

- b) études comparatives de la néologie terminologique dans les langues romanes ;
- c) questions actuelles de terminographie et élaboration de glossaires ;
- d) terminologies émergentes et traitement automatique de la néologie terminologique ;
- e) nouvelles terminologies et traduction ;
- f) communication des connaissances et nouvelles disciplines : technoclectes et jargons professionnels/juvéniles ;
- g) contribution des réseaux sociaux à la création et à la diffusion des nouvelles terminologies ;
- h) anglicismes terminologiques dans les langues romanes ;
- i) terminologie et intelligence artificielle.

Format

La XXII^e Journée de REALITER prendra le format suivant :

1. conférences plénières ;
2. communications d'une durée de 20 minutes, suivies d'un bref échange avec le public.

Les propositions de communication devront être envoyées au format texte (.doc, .docx, .rtf, .odt) avant le **10 juin 2026** à l'adresse realiter@unicatt.it. Rédigées dans une des langues officielles de REALITER (catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais, roumain), elles comprendront un résumé d'environ 400 mots et préciseront la ligne thématique dans laquelle s'inscrit la recherche. Toutes les propositions seront soumises à l'évaluation anonyme du Comité scientifique de la XXII^e Journée REALITER, qui tiendra compte de leur qualité et de leur rigueur scientifique. Le résultat de l'évaluation sera communiqué d'ici au **20 juillet 2026**.

Calendrier

- Date limite d'envoi des propositions de communication : 10 juin ;
- Communication du résultat de l'évaluation des propositions : 20 juillet ;
- Ouverture des inscriptions : 21 juillet ;
- Date limite d'inscription : 20 octobre ;
- Début de la XXII^e Journée Scientifique REALITER : 29 octobre.

Modalité de présentation

Seules les communications en présence seront autorisées ; toutefois, il sera possible d'assister à la Journée sur place ou à distance. L'inscription est obligatoire pour tous les participants, y compris les membres de REALITER.

Inscription

Inscription anticipée (21/07-10/09/2026)

Inscription avec communication (membres REALITER) : 50 €

Inscription avec communication (non-membres REALITER) : 65 €

Participation sans communication : gratuite

Inscription standard (11/09-20/10/2026)

Inscription avec communication (membres REALITER) : 70 €

Inscription avec communication (non-membres REALITER) : 85 €

Participation sans communication : gratuite

Comité scientifique

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERM CAT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Cristina Varga, Universitatea Babeș Bolyai

Comité d’organisation

Claudio Grimaldi (Secretario general REALITER) et Secrétariat REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai)

Soutenu par



(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Partenaires





UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT
IRÁDII C-1 EXCELLENȚIA



En colaboración con



XXII Xornada Científica REALITER

Terminoloxías emerxentes: desafíos, estratexias e iniciativas

Cluj-Napoca, 29 e 30 de outubro de 2026
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România

O mundo e a sociedade na que vivimos están marcados por un cambio radical con implicacións nos nosos comportamentos cotiáns. O uso crecente de ferramentas dixitais (ordenadores, teléfonos móbiles, pantallas dixitais etc.), a interacción constante cos algoritmos e coas extensas bases de datos dixitais, así como a máis recente utilización dos modelos de linguaxe de grande escala e da intelixencia artificial están a provocar un gran cambio na forma e mais no contido da comunicación interhumana.

A fonda transformación da sociedade en curso, tamén denominada “dixitalización”, atinxe a numerosos eidos de actividade e de coñecemento, desde o campo económico, político e comercial ata o das ciencias e, mesmo, o da literatura. En todos estes ámbitos, fórmase de modo xeral a cuestión das relacións entre os seres humanos e as máquinas. As devanditas mudanzas, percibidas coma avances tecnolóxicos de grande importancia, influíron na comunicación especializada, ao xeraren novas terminoloxías, necesarias para transmitir os novos saberes.

Así mesmo, a dinámica das linguas concédelles un lugar particular ás terminoloxías emerxentes, cuxa función é a de actualizar continuamente o xeito de comunicar os novos coñecementos. Nese marco, as terminoloxías emerxentes son o reflexo lingüístico da aparición de novos ámbitos de coñecemento, do seu desenvolvemento e da súa difusión entre o gran público.

Ao fío da dinámica entre a comunicación especializada e as novas terminoloxías, a Rede Panlatina de Terminoloxía REALITER convida a especialistas e investigadores/as deste ámbito a presentaren os seus puntos de vista e achegas na XXII Xornada REALITER, cuxo tema de debate é: *Terminoloxías emerxentes: desafíos, estratexias e iniciativas*, un tema de plena actualidade.

As propostas de comunicación desta xornada sobre as terminoloxías emerxentes poden adscribirse a algún destes eixos temáticos:

- áreas temáticas emerxentes da terminoloxía;
- estudos comparativos da neoloxía terminolóxica nas linguas romances;
- cuestións actuais da terminografía e da elaboración de glosarios;

- d) terminoloxías emerxentes e tratamento automático da neoloxía terminolóxica;
- e) novas terminoloxías e tradución;
- f) transmisión de coñecementos e novas disciplinas: tecnolectos e xergas profesionais/xuvenís;
- g) contribución das redes sociais á creación e á circulación das novas terminoloxías;
- h) anglicismos terminolóxicos nas linguas románicas;
- i) terminoloxía e intelixencia artificial.

Formato da xornada

A XXII Xornada REALITER terá o seguinte formato:

1. Conferencias plenarias
2. Comunicacions libres, de 20 minutos cada unha, seguidas dun breve coloquio.

As propostas de comunicación enviaranse en formato texto (.doc, .docx, .rtf, .odt) antes do **10 de xuño de 2026** por correo electrónico a: realiter@unicatt.it. Poderán redactarse en calquera das linguas oficiais de REALITER (catalán, español, galego, italiano, francés, portugués e romanés) e incluírán un resumo, de aproximadamente 400 palabras, con indicación da liña temática á que se adscribe a investigación.

Todas as propostas serán avaliadas anonimamente polo Comité científico da XXII Xornada REALITER, que terá en conta a súa calidade e rigor científico. O resultado da avaliación comunicárase antes do **20 de xullo de 2026**.

Datas importantes

- Peche do envío de resumos: 10 de xuño;
- Comunicación de aceptación: 20 de xullo;
- Apertura de inscricións: 21 de xullo;
- Peche de inscricións: 20 de outubro;
- Inicio da XXII Xornada REALITER: 29 de outubro.

Modalidade de presentación e asistencia

A presentación de comunicacións realizarase exclusivamente en modalidade presencial, porén a asistencia á xornada será en presencial ou en virtual. A inscrición é obrigatoria para a totalidade de asistentes, incluídos os membros de REALITER.

Cotas de inscrición

Inscrición anticipada (21/07-10/09/2026):

Inscrición con comunicación (membros REALITER): 50 €

Inscrición con comunicación (non membros REALITER): 65 €

Participación sen comunicación: de balde

Inscrición estándar (11/09-20/10/2026):

Inscrición con comunicación (membros REALITER): 70 €

Inscrición con comunicación (non membros REALITER): 85 €

Participación sen comunicación: de balde

Comité científico

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERMCAAT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française

Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Cristina Varga, Universitatea Babeș Bolyai

Comité de organización

Claudio Grimaldi (secretario xeral REALITER) e Secretaría REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore e Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean e Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai)

Co apoio de



(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Entidades colaboradoras





UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
IRADII C-1 EXCELLENȚA



In collaborazione con



XXII Giornata Scientifica REALITER

Terminologie emergenti: sfide, strategie e iniziative

Cluj-Napoca, 29 e 30 ottobre 2026

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania

Il mondo contemporaneo è attraversato da profonde trasformazioni che ridefiniscono i nostri comportamenti quotidiani. La diffusione sempre più capillare di strumenti digitali (computer, telefoni cellulari, schermi interattivi, ecc.), l'interazione costante con gli algoritmi e con grandi archivi di dati, fino all'impiego di modelli linguistici di grandi dimensioni e dell'intelligenza artificiale, stanno progressivamente ridefinendo la forma e i contenuti della comunicazione.

Questa trasformazione, nota anche come “digitalizzazione”, investe ambiti di attività e conoscenza diversi, dall'economia, alla politica e al commercio fino alle scienze e alla letteratura. In tutti questi contesti emerge con forza la questione del rapporto tra esseri umani e macchine. Percepiti come avanzamenti tecnologici di primo piano, questi cambiamenti hanno influenzato la comunicazione specializzata, stimolando la nascita di nuove terminologie necessarie per trasmettere nuovi saperi. Allo stesso tempo, le dinamiche linguistiche attribuiscono un ruolo particolare alle terminologie emergenti, che aggiornano costantemente il modo in cui i parlanti di una lingua comunicano riguardo a nuove conoscenze. Tali terminologie costituiscono pertanto la manifestazione linguistica della nascita, dello sviluppo e della diffusione di nuovi ambiti del sapere.

In questo contesto, la Rete panlatina di terminologia invita specialisti e ricercatori a presentare le proprie riflessioni in occasione della XXII Giornata REALITER, dedicata al tema *Terminologie emergenti: sfide, strategie e iniziative*.

I contributi alla Giornata potranno rientrare in una delle seguenti linee tematiche:

- a) campi emergenti della terminologia;
- b) studi comparativi sulla neologia terminologica nelle lingue romanze;
- c) questioni attuali della terminografia e dell'elaborazione di glossari;
- d) terminologie emergenti e trattamento automatico della neologia terminologica;
- e) nuove terminologie e traduzione;
- f) comunicazione del sapere e nuove discipline: tecnoletti e gerghi professionali e giovanili;
- g) il contributo dei *social network* alla creazione e circolazione delle nuove terminologie;

- h) anglicismi terminologici nelle lingue romanze;
- i) terminologia e intelligenza artificiale.

Struttura della Giornata

La XXII Giornata REALITER si svolgerà secondo le seguenti modalità:

1. conferenze plenarie;
2. comunicazioni della durata di 20 minuti, seguite da un breve dibattito con il pubblico

Le proposte di intervento dovranno pervenire in formato testo (.doc, .docx, .rtf, .odt) entro il **10 giugno 2026** all'indirizzo realiter@unicatt.it. Redatte in una delle lingue ufficiali di REALITER (catalano, spagnolo, francese, galiziano, italiano, portoghese, rumeno), dovranno includere un riassunto di circa 400 parole e precisare la linea tematica di riferimento.

Tutte le proposte saranno sottoposte alla valutazione anonima del Comitato scientifico della XXII Giornata REALITER, che terrà conto della qualità e del rigore scientifico delle ricerche. L'esito della valutazione sarà comunicato entro il **20 luglio 2026**.

Calendario

- Data limite per l'invio delle proposte di intervento: 10 giugno;
- Comunicazione dell'esito della valutazione delle proposte: 20 luglio;
- Apertura delle iscrizioni: 21 luglio;
- Data ultima per l'iscrizione: 20 ottobre;
- Inizio della XXII Giornata Scientifica REALITER: 29 ottobre.

Modalità di presentazione degli interventi

Saranno ammessi unicamente interventi in presenza. Tuttavia, sarà possibile seguire i lavori della Giornata anche a distanza. L'iscrizione è obbligatoria per tutti i partecipanti, compresi i membri REALITER.

Iscrizioni

Iscrizione anticipata (21/07-10/09/2026):

Iscrizione con intervento (membri REALITER): 50€

Iscrizione con intervento (no membri REALITER): 65€

Partecipazione senza intervento: gratuita

Iscrizione standard (11/09-20/10/2026):

Iscrizione con intervento (membri REALITER): 70€

Iscrizione con intervento (no membri REALITER): 85€

Partecipazione senza intervento: gratuita

Comitato scientifico

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERM CAT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française

Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"

Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București

Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)

Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France

Cristina Varga, Universitatea Babeș Bolyai

Comitato organizzativo

Claudio Grimaldi (Segretario generale REALITER) e Segreteria REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai)

Con il sostegno di



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Partner

UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore
OTPL
| Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche





Em colaboração con



XXII^a Jornada Científica REALITER

Terminologias emergentes: desafios, estratégias e iniciativas

Cluj-Napoca, 29 e 30 de outubro de 2026
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Roménia

O mundo e a sociedade em que vivemos estão a passar por uma mudança radical que influencia o nosso comportamento diário. O uso crescente de ferramentas digitais (computadores, telemóveis, ecrãs digitais, etc.), a interação constante com algoritmos e vastas bases de dados digitais, bem como o uso mais recente de grandes modelos de linguagem e inteligência artificial, estão a provocar uma grande transformação na forma e no conteúdo da comunicação interpessoal.

A profunda transformação em curso na sociedade, também chamada de “digitalização”, estende-se a muitos domínios de atividade e conhecimento, desde o setor económico, político e comercial até às ciências e mesmo à literatura. Em todos estes domínios, a questão das relações entre o ser humano e a máquina coloca-se de forma generalizada. Percebidas como avanços tecnológicos importantes, estas mudanças influenciaram a comunicação especializada, estimulando a criação de novas terminologias necessárias à transmissão de novos saberes.

Além disso, a dinâmica das línguas concede um lugar especial às terminologias emergentes, cujo papel consiste em atualizar permanentemente a forma como os falantes comunicam acerca de novos conhecimentos. As terminologias emergentes constituem, assim, o reflexo linguístico do surgimento de novos domínios de conhecimento, do seu desenvolvimento e da sua difusão junto do grande público.

Na continuidade desta dinâmica de comunicação especializada e novas terminologias, a Rede Panlatina de Terminologia, REALITER, convida os especialistas da área a apresentarem os seus pontos de vista e contribuições durante a XXII^a Jornada REALITER, que terá como tema *Terminologias emergentes: desafios, estratégias e iniciativas*, um assunto de grande atualidade.

As propostas de comunicação, centradas na temática das terminologias emergentes, poderão inscrever-se numa das seguintes áreas:

- a) domínios emergentes da terminologia;
- b) estudos comparativos da neologia terminológica nas línguas românicas;
- c) questões atuais de terminografia e elaboração de glossários;

- d) terminologias emergentes e tratamento automático da neologia terminológica;
- e) novas terminologias e tradução;
- f) comunicação de conhecimentos e novas disciplinas: technoclectos e jargões profissionais/juvenis;
- g) contribuição das redes sociais para a criação e difusão de novas terminologias;
- h) anglicismos terminológicos nas línguas românicas;
- i) terminologia e inteligência artificial.

Formato

A XXIIª Jornada da REALITER terá o seguinte formato:

1. conferências plenárias;
2. comunicações com duração de 20 minutos, seguidas de uma breve discussão.

As propostas de comunicação deverão ser enviadas em formato de texto (.doc, .docx, .rtf, .odt) até **10 de junho de 2026** para o endereço realiter@unicatt.it. Redigidas numa das línguas oficiais da REALITER (catalão, espanhol, francês, galego, italiano, português, romeno), deverão incluir um resumo de cerca de 400 palavras e especificar a linha temática em que se insere a investigação.

Todas as propostas serão submetidas à avaliação anónima do Comité Científico da XXIIª Jornada REALITER, que avaliará a qualidade e o rigor científico. O resultado da avaliação será comunicado até **20 de julho de 2026**.

Calendário

- Prazo para envio das propostas de comunicação: 10 de junho;
- Comunicação do resultado da avaliação das propostas: 20 de julho;
- Abertura das inscrições: 21 de julho;
- Prazo para inscrição: 20 de outubro;
- Início da XXIIª Jornada Científica REALITER: 29 de outubro.

Modalidade de apresentação

Apenas serão autorizadas comunicações presenciais; no entanto, será possível assistir ao Encontro no local ou à distância. A inscrição é obrigatória para todos os participantes, incluindo os membros da REALITER.

Inscrição

Inscrição antecipada (21/07-10/09/2026)

Inscrição com comunicação (membros da REALITER): 50 €

Inscrição com comunicação (não membros da REALITER): 65 €

Participação sem comunicação: gratuita

Inscrição padrão (11/09-20/10/2026)

Inscrição com comunicação (membros da REALITER): 70 €

Inscrição com comunicação (não membros da REALITER): 85 €

Participação sem comunicação: gratuita

Comité científico

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERM CAT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Cristina Varga, Universitatea Babeș Bolyai

Comité de organização

Claudio Grimaldi (Secretário geral REALITER) e Secretariado REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeș Bolyai)

Apoiado por



(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Parceiros





UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT
BABES-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITION ET EXCELLENCE



În colaborare cu



A XXII-a Zi Științifică REALITER

Terminologii emergente: provocări, strategii și inițiative

Cluj-Napoca, 29 și 30 octombrie 2026
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România

Lumea și societatea în care trăim sunt marcate de o schimbare radicală care ne influențează comportamentele cotidiene. Folosirea crescândă a instrumentelor numerice (calculatoare, telefoane mobile, ecrane numerice etc.), interacțiunea constantă cu algoritmi și cu vastele baze de date numerice, ca și folosirea mai recentă a marilor modele de limbaj și de inteligență artificială, determină o transformare majoră a formei și a conținutului comunicării interumane.

Profunda transformare actuală a societății, numită și “numerizare”, cuprinde de asemenea numeroase domenii de activitate și de cunoștințe din sectorul economic, politic și comercial până la științe și chiar la literatură. În toate aceste domenii se pune în mod general problema relațiilor dintre ființa umană și mașină. Aceste mutații percepute ca descoperiri tehnologice majore au influențat comunicarea specializată stimulând crearea unor noi tehnologii necesare transmiterii de noi cunoștințe.

Totodată, dinamica limbilor acordă o importanță deosebită terminologiilor emergente al căror rol constă în actualizarea permanentă a felului în care locutorii comunică în legătură cu noile cunoștințe. Terminologiile emergente constituie astfel reflectarea lingvistică a apariției unor noi domenii de cunoștințe, a dezvoltării și a transmiterii lor către marele public.

Din punctul de vedere al acestei dinamici a comunicării specializate și a noilor tehnologii, Rețeaua panlatină de terminologie REALITER invită specialiștii din acest domeniu să-și prezinte punctele de vedere și contribuțiile în cadrul celei de-a XXII-a Zile REALITER, care va avea ca temă *Terminologii emergente : provocări, strategii și inițiative*, subiect de mare actualitate.

Propunerile de comunicări centrate pe tematica terminologiilor emergente se vor putea înscrie într-una dintre axele următoare :

- domenii emergente ale terminologiei;
- studii comparative de neologie terminologică în limbile române;
- probleme actuale ale terminografiei și elaborării de glosare;
- terminologii emergente și prelucrarea automată a neologiei terminologice;

- e) noi terminologii și traducere;
- f) comunicarea cunoștințelor și noi discipline : tehnoclecte și jargoane profesionale/juvenile;
- g) contribuția rețelelor sociale la crearea și difuzarea noilor terminologii;
- h) anglicisme terminologice în limbile romanice;
- i) terminologie și inteligență artificială.

Format

A XXII-a Zi Științifică REALITER va avea următorul format:

1. conferințe plenare;
2. comunicări de câte 20 de minute fiecare, urmate de un scurt dialog cu publicul.

Propunerile de comunicări vor fi trimise în format text (.doc, .docx, .rtf, .odt) înainte de data de **10 iunie 2026** la adresa de e-mail realiter@unicatt.it. Acestea pot fi scrise în oricare dintre limbile oficiale ale REALITER (catalană, spaniolă, franceză, galiciană, italiană, portugheză, română), vor include un rezumat de aproximativ 400 de cuvinte și vor specifica linia tematică în care este încadrată lucrarea. Toate propunerile vor fi supuse evaluării anonime de către Comitetul Științific al celei de-a XXII-a Zile Științifice REALITER, care va ține cont de calitatea și rigoarea lor științifică. Rezultatul evaluării va fi comunicat până la data de **20 iulie 2026**.

Date importante

- Data limită pentru trimiterea rezumatelor: 10 iunie;
- Comunicarea de acceptare: 20 iulie;
- Deschiderea înscrierilor: 21 iulie;
- Încheierea înscrierilor: 20 octombrie;
- Data de începere a lucrărilor celei de-a XII-a Zile Științifice REALITER: 29 octombrie.

Modalitate de prezentare

Vor fi permise doar prezentările față în față ; pe de altă parte, participarea poate fi față în față sau virtuală. Înscrierea este obligatorie pentru toți participanții, inclusiv pentru membrii REALITER.

Înscriere

Înscriere anticipată (21/07-10/09/2026)

Înscriere cu prezentarea unei comunicări (membri REALITER): 50 €

Înscriere cu prezentarea unei comunicări (non-membri REALITER): 65 €

Participare fără comunicare : gratuită

Înscriere standard (11/09-20/10/2026)

Înscriere cu prezentarea unei comunicări (membri REALITER): 70 €

Înscriere cu prezentarea unei comunicări (non-membri REALITER): 85 €

Participare fără comunicare : gratuită

Comitet științific

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERM CAT

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia

Xavier Darras, Office québécois de la langue française

Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"

Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București

Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)

Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France

Cristina Varga, Universitatea Babeş Bolyai

Comitet de organizare

Claudio Grimaldi (Secretar general REALITER) și Secretariatul REALITER (Silvia Calvi, Klara Dankova, Carolina Iazzetta, Camilla Nappi, Maria Chiara Salvatore, Silvia Domenica Zollo)
Cristina Varga, Anamaria Bogdan, Manuela Mihăescu, Olivia Petrescu, Diana Moțoc, Irina-Cristina Mărginean, Anamaria Milonean (Universitatea Babeş Bolyai)

Suștinut de



(Délégation générale à la langue française et aux langues de France)

Partenerii

